

Hướng dẫn về hỗ trợ cuộc sống

※ Đây là bản hướng dẫn tại thời điểm ngày 27 tháng 4 năm 2020, sau này sẽ được cập nhật theo thời gian.

(Những biện pháp hỗ trợ này bao gồm trong tiền đề của việc thành lập ngân sách bổ sung năm 2020.)

Khi gặp khó khăn về tiền bạc (chi phí sinh hoạt hay vốn kinh doanh)

● Tiền trợ cấp cố định đặc biệt (Tên gọi tạm thời)

Đối với những người đang có tên trong Sổ đăng ký thường trú cơ bản vào ngày tiêu chuẩn (ngày 27 tháng 4 năm 2020), thì mỗi người sẽ được hỗ trợ 100.000 yên. ※ Thời hạn đăng ký là, trong vòng 3 tháng tính từ ngày bắt đầu nhận đơn.

P. 3

● Tiền trợ cấp đặc biệt tạm thời cho các hộ nuôi con nhỏ (đối với các hộ nuôi con nhỏ)

Là một trong những nỗ lực hỗ trợ cuộc sống cho các hộ gia đình nuôi con nhỏ bị ảnh hưởng bởi dịch Virus Corona chủng mới, tiền trợ cấp đặc biệt tạm thời (nhận một lần) được cấp cho các hộ gia đình đang nhận trợ cấp nhi đồng (trợ cấp theo qui định).

P. 4

● Quỹ cho vay khẩn cấp nhỏ · Quỹ hỗ trợ tổng hợp (chi phí sinh hoạt)

Chúng tôi thực hiện cho vay chi phí sinh hoạt cần thiết cho những người lo lắng về chi phí sinh hoạt của họ do bị đình chỉ công việc hoặc thất nghiệp do ảnh hưởng của dịch Virus Corona chủng mới.

P. 5

● Tiền trợ cấp duy trì (dành cho Chủ doanh nghiệp vừa và nhỏ · Hộ kinh doanh cá thể)

Đối với những doanh nghiệp đặc biệt bị ảnh hưởng nặng nề do sự lan rộng của dịch Virus Corona chủng mới, chúng tôi cấp tiền hỗ trợ để doanh nghiệp duy trì hoạt động, làm vốn khởi động lại và có thể sử dụng rộng rãi cho toàn bộ doanh nghiệp.

P. 6

● Cho vay vốn không tính lãi suất · không cần thế chấp (Vốn kinh doanh)

Chúng tôi sẽ cung cấp các khoản cho vay không cần thế chấp · không tính lãi suất cho các chủ hộ kinh doanh cá thể, bao gồm cả những người làm việc tự do, những nơi mà tình hình kinh doanh xấu đi do ảnh hưởng của dịch Virus Corona chủng mới.

P. 7

● Hoãn phí bảo hiểm xã hội

Là một trong những biện pháp khẩn cấp dành cho những người đang có cảm giác lo lắng về cuộc sống, ngoài bảo hiểm xã hội, có trường hợp có thể được cho phép hoãn đóng tiền thuế quốc gia, phí công cộng, v.v...

P. 8

~10

● Tiền trợ cấp bảo hộ nhà ở (tiền thuê nhà)

Chúng tôi sẽ mở rộng trợ cấp khoản tiền tương đương tiền thuê nhà trong một thời gian nhất định cho những người có nguy cơ có thể mất nhà ở do thu nhập giảm do nghỉ việc tạm thời hay thậm chí là trong tình trạng tương tự như bị mất việc hoặc phá sản.

P.11

● Dự án hỗ trợ tư vấn cho người tự lập có hoàn cảnh khó khăn

Đối với những người có hoàn cảnh sống khó khăn với nhiều vấn đề khác nhau, chúng tôi thực hiện cung cấp hỗ trợ toàn diện sao cho phù hợp với hoàn cảnh của mỗi người.

P.12

● Trợ cấp sinh hoạt

Đối với những người hiện đang khó khăn, chúng tôi cung cấp các hỗ trợ cần thiết như phí sinh hoạt hay phí nhà ở tùy theo mức độ khó khăn của họ với mục đích đảm bảo cuộc sống tối thiểu và thúc đẩy sự tự lập.

P.13

Hướng dẫn về hỗ trợ cuộc sống

Khi phải nghỉ làm do bị lây nhiễm Virus Corona chủng mới

● Trợ cấp thương tật và ốm đau

Nếu người được bảo hiểm, chẳng hạn như bảo hiểm y tế, phải nghỉ làm để điều trị bệnh hoặc thương tích, chúng tôi sẽ hỗ trợ đảm bảo thu nhập từ ngày nghỉ thứ 4.

P.14

● Trợ cấp nghỉ việc tạm thời

Nếu công ty cho người lao động nghỉ việc tạm thời vì lý do trách nhiệm thuộc về phía công ty, công ty phải chi trả trợ cấp nghỉ việc (trên 60% tiền lương bình quân) trong thời gian nghỉ việc.

P.15

● Trợ cấp điều chỉnh thuế mướn lao động

Vì lý do kinh tế, chúng tôi sẽ trợ cấp chi phí cần để chi trả khoản trợ cấp nghỉ việc cho các chủ doanh nghiệp đã buộc phải giảm hoạt động kinh doanh để duy trì việc làm.

P.16

Khi cần thiết phải chăm sóc con do các trường như là trường tiểu học đóng cửa tạm thời

● Tiền trợ cấp nhằm ứng phó với việc các trường như là trường tiểu học đóng cửa (dành cho các chủ doanh nghiệp sử dụng lao động)

Đối với "Người lao động (người giám hộ)" (Không phân biệt nhân viên chính thức hay nhân viên không chính thức), những người cần chăm sóc con nhỏ do những trường các em đang theo học chẳng hạn như là trường tiểu học đóng cửa tạm thời, chúng tôi sẽ hỗ trợ cho những chủ doanh nghiệp nào cho phép những người lao động đó nghỉ có lương (lương đầy đủ) (Không tính những ngày phép hàng năm theo Đạo luật Tiêu chuẩn Lao động).

P.17

● Tiền hỗ trợ nhằm ứng phó với việc các trường như là trường tiểu học đóng cửa (dành cho các cá nhân làm việc theo sự ủy thác)

Đối với "Cá nhân làm việc theo sự ủy thác (người giám hộ)", những người cần chăm sóc con nhỏ do những trường các em đang theo học chẳng hạn như là trường tiểu học đóng cửa tạm thời, chúng tôi sẽ hỗ trợ tiền những ngày mà họ không làm việc.

P.18

● Hỗ trợ người sử dụng dịch vụ cung cấp người trông trẻ của các doanh nghiệp

Trong trường hợp các trường như là trường tiểu học phải đóng cửa tạm thời do dịch Virus Corona chủng mới, người giám hộ không thể nghỉ làm và không thể sử dụng câu lạc bộ của trẻ em sau giờ học. Nếu sử dụng người trông trẻ thì sẽ được hỗ trợ tiền chi phí dịch vụ. Có thể sử dụng cho cả những người đang hoạt động kinh doanh cá nhân.

P.19

~20

Tiền trợ cấp cố định đặc biệt (Tên tạm thời)

Là một phần của biện pháp kinh tế khẩn cấp đối với dịch Virus Corona chủng mới, chúng tôi sẽ trợ cấp 100.000 yên mỗi người để hỗ trợ các hộ gia đình một cách nhanh chóng, chính xác với cơ chế đơn giản.

Đối tượng được nhận

Người đang có tên trong Sổ đăng ký thường trú cơ bản vào ngày tiêu chuẩn (ngày 27 tháng 4 năm 2020)

Số tiền trợ cấp

100.000 yên cho mỗi đối tượng đủ điều kiện nhận trợ cấp.

Người có quyền nhận trợ cấp

Chủ hộ của hộ gia đình nơi đối tượng đủ điều kiện nhận trợ cấp đang sinh sống.

Đơn xin nhận tiền trợ cấp và cách thức nhận

Đơn xin trợ cấp dựa trên các điều (1) và (2) sau đây,

Về nguyên tắc, thanh toán trợ cấp được thực hiện bằng cách chuyển tiền vào tài khoản ngân hàng của người đăng ký

※ Từ quan điểm ngăn chặn sự lây lan của dịch bệnh, chỉ trong trường hợp không còn cách nào khác, thì việc đăng ký và nhận trợ cấp tại quầy sẽ được chấp nhận.

(1) Cách thức đăng ký qua đường bưu điện

Điền thông tin tài khoản ngân hàng vào đơn đăng ký được gửi từ chính quyền địa phương tới người có quyền nhận trợ cấp, sau đó gửi lại chính quyền địa phương bản sao tài liệu xác nhận tài khoản ngân hàng cùng với bản sao giấy tờ xác minh danh tính

(2) Cách thức đăng ký trực tuyến (Người có Thẻ mã số cá nhân có thể sử dụng cách thức này)

Sau khi nhập tài khoản ngân hàng thông qua Mynaportal (マイナポータル), tải lên các tài liệu xác nhận tài khoản ngân hàng và đăng ký điện tử (Thực hiện xác nhận danh tính bằng chữ ký điện tử, không cần giấy tờ xác minh danh tính)

Ngày nhận đăng ký và ngày bắt đầu thanh toán trợ cấp

Được quyết định bởi chính quyền của khu vực sinh sống (chúng tôi đặt mục tiêu là bắt đầu thanh toán nhanh chóng trong khả năng có thể dựa trên mục đích của các biện pháp kinh tế khẩn cấp)

Thời hạn đăng ký là, **trong vòng 3 tháng kể từ ngày tiếp nhận đăng ký qua đường bưu điện.**

i

- Vui lòng xem trang chủ của Bộ Nội vụ và Truyền thông để biết quy trình trợ cấp cụ thể.
- Đối với yêu cầu giải đáp thắc mắc, chúng tôi có hỗ trợ qua tổng đài.

03 - 5638 - 5855

Giờ tiếp nhận: 9:00 ~ 18:30 (trừ thứ bảy chủ nhật và ngày lễ)



Tiền trợ cấp đặc biệt tạm thời cho các hộ nuôi con nhỏ năm 2020

Là một trong những nỗ lực hỗ trợ cuộc sống cho các hộ gia đình nuôi con bị ảnh hưởng bởi dịch Virus Corona chủng mới, tiền trợ cấp đặc biệt tạm thời (nhận một lần) được cấp cho các hộ gia đình đang nhận trợ cấp nhi đồng (trợ cấp theo qui định).

Đối tượng được nhận

Sẽ chi trả cho người nhận trợ cấp nhi đồng (trợ cấp theo quy định) phần trợ cấp của tháng 4 năm 2020 (bao gồm cả phần tháng 3).

※Đối tượng nhi đồng là, những trẻ được sinh ra trước ngày 31 tháng 3 năm 2020, bao gồm cả những em vẫn là học sinh trung học cơ sở tính đến thời điểm trước tháng 3 năm 2020 (học sinh mới vào năm nhất trường trung học phổ thông).

Số tiền trợ cấp

10.000 yên cho mỗi trẻ em thuộc đối tượng được nhận.

Tiền trợ cấp sẽ được chi trả bởi chính quyền địa phương nơi mà các em sinh sống đến thời điểm ngày 31 tháng 3 năm 2020.

※ Học sinh mới vào năm nhất trường trung học phổ thông sẽ được trợ cấp bởi chính quyền địa phương nơi mà trẻ em sinh sống đến thời điểm ngày 29 tháng 2 năm 2020.

※ Những người chuyển chỗ ở sau ngày 1 tháng 4 năm 2020, vui lòng liên hệ với chính quyền địa phương tại chỗ ở trước đó.

Thủ tục đăng ký

Về nguyên tắc, không cần phải đăng ký .

Đối tượng được nhận sẽ được thông báo từ chính quyền địa phương nơi mà họ sinh sống đến thời điểm ngày 31 tháng 3 năm 2020.

※Đối với công viên chức nhà nước, sau khi cơ quan công tác xác nhận rằng bạn đủ điều kiện nhận trợ cấp, vui lòng đăng ký tại chính quyền địa phương nơi bạn sinh sống.

● Nơi liên hệ

Quầy tiếp nhận “Tiền trợ cấp đặc biệt tạm thời cho các hộ nuôi con nhỏ” của chính quyền địa phương nơi mà bạn sinh sống đến thời điểm ngày 31 tháng 3 năm 2020 (với học sinh mới vào năm nhất trường trung học phổ thông là đến thời điểm ngày 29 tháng 2 năm 2020).

(Về chế độ chung, có Trung tâm tổng đài Văn phòng nội các tiền trợ cấp tạm thời đặc biệt dành cho các hộ gia đình nuôi con nhỏ (hoạt động từ đầu tháng 5 trở đi))

Quỹ cho vay khẩn cấp nhỏ • Quỹ hỗ trợ tổng hợp (chi phí sinh hoạt)

Tại Hội đồng phúc lợi xã hội các tỉnh thành, thực hiện triển khai các khoản cho vay đặc biệt dành cho những người lo lắng về chi phí sinh hoạt, do bị đình chỉ công việc hoặc thất nghiệp bởi ảnh hưởng của dịch Virus Corona chủng mới.

Quỹ cho vay khẩn cấp nhỏ (những người cần tiền tạm thời [chủ yếu là những người đã bị cho nghỉ việc tạm thời])

Chúng tôi thực hiện cho vay một khoản tiền nhỏ trong trường hợp khẩn cấp và khó khăn tạm thời trong việc duy trì sinh kế.

Đối tượng Các hộ gia đình bị ảnh hưởng bởi dịch Virus Corona chủng mới, có thu nhập bị giảm do nghỉ làm, cần các khoản vay khẩn cấp để duy trì chi phí sinh hoạt tạm thời
※ Nếu thu nhập bị giảm do ảnh hưởng của dịch Virus Corona, ngay cả khi bạn không ở trong tình trạng bị cho nghỉ làm tạm thời thì cũng thuộc đối tượng được nhận hỗ trợ.

Số tiền cho vay tối đa Trong trường hợp các trường hợp nghỉ dạy, các trường hợp đặc biệt như chủ doanh nghiệp cá nhân, trong mức 200.000 yên. Trong các trường hợp khác, trong mức 100.000 yên

Thời hạn trì hoãn Trong vòng 1 năm

Lãi suất cho vay • Người bảo lãnh Không lãi suất • Không cần

Thời hạn hoàn trả Trong vòng 2 năm

Quỹ hỗ trợ tổng hợp (những người cần xây dựng lại cuộc sống [chủ yếu là những người thất nghiệp])

Chúng tôi thực hiện cho vay các chi phí sinh hoạt cần thiết đến khi cuộc sống của bạn được thiết lập lại.

Đối tượng Các hộ gia đình bị ảnh hưởng dịch Virus Corona chủng mới, có thu nhập bị giảm hoặc do thất nghiệp gây khó khăn trong việc duy trì cuộc sống hàng ngày
※ Nếu thu nhập bị giảm do ảnh hưởng của dịch Virus Corona, ngay cả khi bạn không ở trong tình trạng thất nghiệp cũng thuộc đối tượng được nhận hỗ trợ.

Số tiền cho vay tối đa (2 người trở lên) trong mức 200.000 yên mỗi tháng
(Độc thân) Trong mức 150.000 yên mỗi tháng (Thời hạn cho vay: Về nguyên tắc trong vòng 3 tháng)

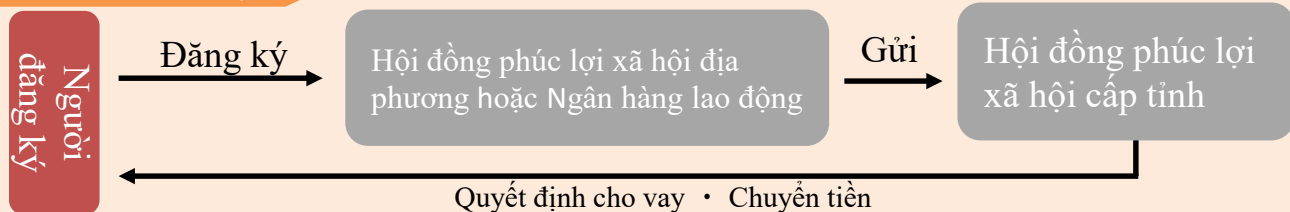
Thời hạn trì hoãn Trong vòng 1 năm

Thời hạn hoàn trả Trong vòng 10 năm **Lãi suất cho vay • Người bảo lãnh** Không lãi suất • Không cần

※ 1 Có sự đổi mới trong biện pháp đặc biệt của lần này là, có thể miễn hoàn trả đối với những hộ gia đình thuộc diện được miễn thuế thị dân và có tình trạng thu nhập bị sụt giảm tiếp tục kéo dài trong thời điểm hoàn trả.

※ 2 Trước hết, cho vay tới 200.000 yên từ quỹ cho vay khẩn cấp nhỏ, ngoài ra, tuy nhiên nếu tình trạng thu nhập bị giảm tiếp tục kéo dài thì sẽ cung cấp cho vay thêm từ quỹ hỗ trợ tổng hợp đối với trường hợp hộ gia đình từ 2 người trở lên khoản vay tối đa là 200.000 yên trong 3 tháng. (Tối đa 800.000 yên)

Quy trình thủ tục cho vay



i ● Giải đáp thắc mắc chung thông qua **tổng đài tư vấn**

0120-46-1999 ※ 9:00~21:00 (Bao gồm cả thứ bảy chủ nhật và ngày lễ)



● Đăng ký tại **Hội đồng phúc lợi xã hội địa phương nơi bạn sinh sống** hoặc **Ngân hàng lao động** ※ Có thể đăng ký qua đường gửi bưu điện.

※ Trên nhiều trang mạng Hội đồng của các tỉnh • thành phố được chỉ định có đăng trang chủ của các Hội đồng phúc lợi xã hội các tỉnh thành dưới dạng "tập hợp liên kết" hoặc "danh sách tỉnh thành phố / quận (danh sách)". Vui lòng kiểm tra từ mã QR ở bên phải. Trường hợp không có đăng, hãy tìm bằng cách sử dụng trang tìm kiếm trên internet.

Tiền trợ cấp duy trì

Tiền trợ cấp duy trì là, đối với những doanh nghiệp đặc biệt bị ảnh hưởng nặng nề do sự lan rộng của dịch Virus Corona chủng mới, chúng tôi cấp tiền hỗ trợ để doanh nghiệp duy trì hoạt động, làm vốn khởi động lại và có thể sử dụng rộng rãi cho toàn bộ doanh nghiệp.

Đối tượng nhận trợ cấp

○ Do ảnh hưởng của dịch bệnh Virus Corona chủng mới,

Những nơi có doanh số bị sụt giảm **hơn 50%** so với cùng kỳ năm trước※

※ **Mở rộng đối tượng tới các hộ kinh doanh cá thể bao gồm cả người làm việc tự do, doanh nghiệp quy mô nhỏ, doanh nghiệp vừa và nhỏ, doanh nghiệp tầm trung** ngoại trừ các công ty lớn có vốn từ 1 tỷ yên trở lên.

Ngoài ra, **cũng mở rộng phạm vi đối tượng tới các tổ chức ngoài công ty có tư cách pháp nhân như là Tổ chức Phúc lợi xã hội, Nông nghiệp, Y tế, Tổ chức NPO v.v...**

Số tiền trợ cấp

200 vạn yên cho Tổ chức có tư cách pháp nhân, **100 vạn yên** cho hộ kinh doanh cá thể

(Tuy nhiên, **chúng tôi chỉ trợ cấp tối đa cho phần doanh thu bị sụt giảm so với doanh thu trong 1 năm trước đó.**)

Phương thức tính phần doanh thu bị sụt giảm

Tổng doanh thu của năm trước (thu nhập doanh nghiệp) — (Doanh thu bị sụt giảm dưới 50% so với cùng kỳ năm trước × 12 tháng)

※ Tuy là dựa theo những nguyên tắc trên, nhưng chúng tôi vẫn tiếp tục tiến hành xem xét các biện pháp phù hợp với những doanh nghiệp mới được thành lập vào năm trước.

i

● Thông tin liên lạc

Quầy tư vấn tiền trợ cấp • tài chính cho doanh nghiệp vừa và nhỏ

0570-783183

※ Các ngày trong tuần, thứ bảy, chủ nhật và ngày lễ từ 9:00 đến 17:00

Ngoài ra, mặc dù chúng tôi đang xem xét các vấn đề chi tiết của chế độ, nhưng các khái niệm cơ bản thì có được đăng trên trang web của Bộ Kinh tế - Thương mại và Công nghiệp về nội dung của rất nhiều các câu hỏi mà chúng tôi đã nhận được về thông tin cần thiết để đăng ký hay thời gian bắt đầu trợ cấp.

Vui lòng kiểm tra URL ở phía dưới hoặc mã QR ở bên phải.

<https://www.meti.go.jp/covid-19/pdf/kyufukin.pdf>



Cho vay vốn không tính lãi suất • không cần thế chấp (Vốn kinh doanh)

Chúng tôi sẽ cung cấp các khoản cho vay không cần thế chấp • không tính lãi suất cho các chủ hộ kinh doanh cá thể, bao gồm cả những người làm việc tự do, những nơi mà tình hình kinh doanh xấu đi do ảnh hưởng của dịch Virus Corona chủng mới.

Hỗ trợ điều chỉnh dòng vốn kinh doanh và thực hiện cho vay không tính lãi suất thực bằng cách kết hợp đồng thời "Khoản cho vay đặc biệt cho dịch Virus Corona chủng mới" và "Chế độ bổ sung hỗ trợ lãi suất đặc biệt".

Khoản vay đặc biệt cho dịch Virus Corona chủng mới

▶ Chúng tôi đã thiết lập hệ thống hạn mức riêng đối với hạn mức tín dụng cam kết dành cho các doanh nghiệp (bao gồm những người làm việc tự do) có kết quả kinh doanh tạm thời trở nên xấu đi (lợi nhuận của 1 tháng gần nhất bị sụt giảm hơn 5% so với cùng kỳ năm trước hoặc các năm trước nữa) do ảnh hưởng của dịch Corona. Giữ mức lãi suất cố định mà không cần xét đến mức độ tín nhiệm và tài sản thế chấp, và sau khi cho vay, sẽ giảm 0,9% lãi suất với thời hạn lên đến 3 năm.

※ Vẫn thực hiện hỗ trợ linh hoạt cho những chủ hộ kinh doanh cá nhân (bao gồm người làm việc tự do, giới hạn ở quy mô nhỏ) cho dù giải trình của họ về ảnh hưởng của dịch bệnh mang tính định tính.

Sử dụng vốn | Vốn vận hành, vốn trang thiết bị **Thế chấp** | Không thế chấp

Thời hạn cho vay | Trang thiết bị trong vòng 20 năm, vận hành trong vòng 15 năm **Trong đó thời gian trì hoãn** | Trong vòng 5 năm

Hạn mức tín dụng (hạn mức riêng) | Doanh nghiệp vừa và nhỏ 300 triệu yên, doanh nghiệp nhỏ 60 triệu yên

Lãi suất | Giảm 0,9% lãi suất cơ bản 3 năm đầu, lãi suất cơ bản từ năm thứ 4 trở đi

(Tiền lãi suất tối đa được giảm: 100 triệu yên cho doanh nghiệp vừa và nhỏ, 30 triệu yên cho doanh nghiệp nhỏ)

● Tư vấn vào ngày thường

Đường dây thảo luận tư vấn quỹ kinh doanh Tập đoàn Tài chính Nhật Bản: 0120-154-505

Tập đoàn phát triển tài chính Okinawa nhóm tài chính doanh nghiệp vừa và nhỏ : 098-941-1785

● Tư vấn vào thứ bảy, chủ nhật và ngày lễ

Tập đoàn Tài chính Nhật Bản: 0120-112476(Doanh nghiệp nhỏ),0120-327790 (Doanh nghiệp vừa và nhỏ)

Tập đoàn phát triển tài chính Okinawa: 098-941-1795

Chế độ bổ sung lãi suất đặc biệt

! Chưa bắt đầu tiếp nhận đăng ký. Chúng tôi sẽ nhanh chóng thông báo về các điều kiện nhận hỗ trợ và thủ tục đăng ký ngay khi nội dung chi tiết được quyết định.

▶ Đối với chủ doanh nghiệp cá nhân (bao gồm người làm việc tự do), những người mà đã vay "Khoản cho vay đặc biệt cho dịch Virus Corona chủng mới" từ Tập đoàn tài chính Nhật Bản, thì chúng tôi sẽ thực hiện hỗ trợ điều chỉnh dòng vốn kinh doanh qua việc bổ sung hỗ trợ lãi suất đặc biệt.

Thời hạn bổ sung hỗ trợ lãi suất | 3 năm đầu sau khi vay

Mức tối đa cho đối tượng được nhận hỗ trợ lãi suất bổ sung | Doanh nghiệp vừa và nhỏ 100 triệu yên, doanh nghiệp quốc gia 30 triệu yên

● Quầy tư vấn tiền trợ cấp • tài chính doanh nghiệp vừa và nhỏ

0570 – 783183

(Các ngày trong tuần / ngày lễ 9:00~17:00)

Hoãn phí bảo hiểm xã hội ①

Chế độ hoãn phí bảo hiểm như là bảo hiểm hưu trí (Kosei nenkin)

1. Hoãn định giá

Khi đáp ứng đủ một số yêu cầu nhất định, chẳng hạn như nếu chi trả các phí bảo hiểm như là bảo hiểm hưu trí cùng một lúc có thể sẽ gây khó khăn cho việc duy trì kinh doanh, v.v..., thì việc hoãn định giá có thể được chấp nhận bằng cách nộp đơn đến văn phòng hưu trí có thẩm quyền trong vòng 6 tháng kể từ thời hạn phải thanh toán.

2. Hoãn thanh toán

Nếu thuộc một trong những trường hợp sau đây, khi gặp khó khăn trong việc chi trả các phí bảo hiểm như là bảo hiểm hưu trí cùng một lúc, có khả năng được chấp nhận trì hoãn chi trả bằng cách đăng ký đến cục trưởng (chi nhánh) Cục phúc lợi địa phương thông qua văn phòng hưu trí có thẩm quyền.

- ① Tài sản bị hư hại hoặc bị đánh cắp
- ② Chủ doanh nghiệp hoặc người thân cùng chung sống bị bệnh hoặc bị thương
- ③ Hủy bỏ hoặc tạm dừng kinh doanh
- ④ Đã nhận tổn thất đáng kể trong kinh doanh

Nếu “1. Hoãn định giá” hoặc “2. Hoãn thanh toán” được chấp nhận thì,

- ◆ Trong giai đoạn được hoãn thanh toán, số tiền được hoãn sẽ được chia ra để trả hàng tháng.
- ◆ Việc tịch thu và định giá tài sản sẽ được hoãn lại (đổi thành tiền mặt chẳng hạn như là phát mại).
- ◆ Trong giai đoạn hoãn thì phí thanh toán trễ sẽ được miễn một phần.

Để sử dụng chế độ hoãn thanh toán, cần phải nộp đơn đăng ký tới văn phòng lương hưu trí.

Để biết thêm thông tin chi tiết, xin vui lòng liên hệ với văn phòng lương hưu trí gần nhất.

※ Mọi thắc mắc về phí bảo hiểm y tế, hãy liên hệ tới văn phòng lương hưu trí nếu là thành viên của Hiệp hội Kenpo hoặc liên hệ tới Hiệp hội bảo hiểm y tế nếu là thành viên của Hiệp hội bảo hiểm y tế.

i

● Thông tin liên lạc

Văn phòng lương hưu trí gần nhất (URL bên dưới hoặc mã QR ở bên phải)

<https://www.nenkin.go.jp/section/soudan/index.html>



Miễn giảm phí bảo hiểm (thuế) của bảo hiểm y tế quốc dân, lương hưu trí, hệ thống y tế cho người cao tuổi và bảo hiểm điều dưỡng

Đối với những người có thu nhập giảm một khoản nhất định do ảnh hưởng của dịch Virus Corona chủng mới thì có thể được chấp nhận hoãn thu hoặc miễn giảm phí bảo hiểm (thuế) của bảo hiểm y tế quốc dân, lương hưu trí, hệ thống y tế cho người cao tuổi và bảo hiểm điều dưỡng. Trước hết, vui lòng liên hệ tới Hiệp hội bảo hiểm y tế quốc gia hoặc văn phòng lương hưu trí của khu vực địa phương đang sinh sống.

● Thông tin liên lạc

i

- Về phí bảo hiểm y tế quốc dân (thuế)
⇒ Phòng phụ trách bảo hiểm y tế quốc gia của khu vực địa phương đang sinh sống
(Những người tham gia Hiệp hội bảo hiểm y tế quốc dân thì liên hệ với Hiệp hội đang tham gia)
- Về phí bảo hiểm của hệ thống chăm sóc y tế cho người cao tuổi
⇒ Phòng phụ trách y tế cho người cao tuổi của khu vực địa phương đang sinh sống
- Về phí bảo hiểm điều dưỡng
⇒ Phòng phụ trách bảo hiểm điều dưỡng của khu vực địa phương đang sinh sống
- Về phí bảo hiểm lương hưu trí
⇒ Văn phòng lương hưu trí hoặc phòng phụ trách lương hưu cơ bản của khu vực địa phương đang sinh sống

Hoãn phí bảo hiểm xã hội ②

Chế độ hoãn thanh toán thuế quốc gia

Do ảnh hưởng của dịch Virus Corona chủng mới, nếu gặp khó khăn khi nộp thuế quốc gia cùng một lúc, thì có thể được chấp nhận hoãn định giá bằng cách đăng ký với cục thuế. Ngoài ra, có thể được hoãn nộp thuế trong các trường hợp sau đây. Trước tiên, xin vui lòng liên hệ tới cục thuế có thẩm quyền để thảo luận. Cơ quan thuế sẽ sớm tiến hành điều tra theo quy định.

[Hoàn cảnh cá nhân]

- ① Khi xảy ra việc tài sản mất mát đáng kể do thảm họa
- ② Khi bản thân hoặc thành viên trong gia đình bị bệnh
- ③ Khi hủy bỏ hoặc tạm dừng việc kinh doanh
- ④ Khi công việc kinh doanh bị tổn thất đáng kể

Khi được chấp nhận hoãn thanh toán

- ◆ Theo nguyên tắc, được chấp nhận trì hoãn trong 1 năm.
(Tùy vào tình hình mà có thể sẽ được trì hoãn thêm 1 năm nữa.)
- ◆ Trong thời gian trì hoãn thì thuế quá hạn sẽ được giảm hoặc miễn.
- ◆ Việc tịch thu và định giá (phát mại) tài sản sẽ được hoãn lại.



● Thông tin liên lạc

Cơ quan thuế quốc gia (URL bên dưới hoặc mã QR ở bên phải)

https://www.nta.go.jp/taxes/nozei/nofu_konnan.htm



Chế độ hoãn thuế địa phương

1. Trì hoãn việc thu thuế

Ngoài các trường hợp người nộp thuế (bao gồm cả gia đình) bị nhiễm bệnh Virus Corona chủng mới, thì nếu nằm trong các trường hợp sau đây có liên quan đến dịch Virus Corona chủng mới, có thể được chấp nhận trì hoãn thanh toán.

[Hoàn cảnh cá nhân]

- ① Khi xảy ra việc tài sản mất mát đáng kể do thảm họa
- ② Khi bản thân hoặc thành viên trong gia đình bị bệnh
- ③ Khi hủy bỏ hoặc tạm dừng việc kinh doanh
- ④ Khi công việc kinh doanh bị tổn thất đáng kể

2. Hoãn định giá bằng cách đăng ký

Do ảnh hưởng của nhiễm Virus Corona chủng mới, nếu không thể thanh toán thuế địa phương cùng một lúc thì có thể được chấp nhận việc hoãn định giá bằng cách đăng ký.



● Thông tin liên lạc

Đối với các thảo luận cụ thể và thắc mắc về việc trì hoãn nộp thuế, xin vui lòng liên hệ đến cơ quan chính quyền địa phương • tỉnh thành nơi đang sinh sống.

Hoãn phí bảo hiểm xã hội ③

Về việc trì hoãn thanh toán các khoản phí điện • gas v.v...

Đối với những người gặp khó khăn trong việc thanh toán tiền điện và gas do ảnh hưởng của dịch bệnh Virus Corona bất kể là cá nhân hay doanh nghiệp, chúng tôi sẽ xem xét tình hình và yêu cầu các công ty điện lực • gas có các biện pháp xử lý linh hoạt về việc cho trì hoãn việc đóng tiền điện • gas chẳng hạn như là trì hoãn việc tạm ngừng cung cấp dịch vụ khi họ chưa đóng tiền.

(※) Ngoài chi phí điện, gas, đối với những người gặp khó khăn trong việc chi trả tiền thuê nhà ở công cộng hay tiền phí sử dụng điện thoại di động, điện thoại cố định, NHK, phí xử lý nước thải, tiền nước sinh hoạt, chúng tôi xem xét tình hình và yêu cầu các nhà cung cấp có biện pháp xử lý nhanh chóng và linh hoạt như là cho trì hoãn việc thanh toán v.v...



● Thông tin liên lạc

Nếu lo lắng về việc thanh toán tiền điện • gas, trước tiên, xin vui lòng liên hệ tới công ty điện • gas bạn đang ký hợp đồng để thảo luận.

Danh sách các công ty hỗ trợ về tiền điện (bao gồm dự định hỗ trợ)

https://www.enecho.meti.go.jp/coronavirus/pdf/list_electric.pdf

Danh sách các công ty hỗ trợ về phí gas (bao gồm dự định hỗ trợ)

https://www.enecho.meti.go.jp/coronavirus/pdf/list_gas.pdf



Tiền trợ cấp bảo hộ nhà ở (tiền thuê nhà)

Xem xét tình trạng lan rộng của dịch bệnh Virus Corona chủng mới, chúng tôi sẽ mở rộng để có thể trợ cấp khoản tiền tương đương số tiền thuê nhà trong một thời gian nhất định cho cả những người trong tình trạng chưa đến mức bị thất nghiệp hay đóng cửa kinh doanh nhưng cũng gần như vậy dẫn đến nguy cơ mất nhà ở do thu nhập bị giảm sút cùng với việc phải nghỉ làm tạm thời.

Tiền trợ cấp bảo hộ nhà ở

Đối tượng nhận (Hiện hành)

• Người sau khi nghỉ việc • đóng cửa doanh nghiệp trong vòng 2 năm

Sau khi mở rộng

• Người sau khi nghỉ việc • đóng cửa doanh nghiệp trong vòng 2 năm
• Những người mà cơ hội được nhận lương v.v.. bị sụt giảm với lý do không phải do lỗi của bản thân hay hoàn cảnh của bản thân và ở trong tình trạng gần giống như là nghỉ việc hoặc đóng cửa kinh doanh..

Đối tượng nhận Người sau khi nghỉ việc, đóng cửa doanh nghiệp trong vòng 2 năm hay là thu nhập giảm do nghỉ việc tạm thời và ở trong tình trạng gần giống như là nghỉ việc, v.v...

Thời hạn trợ cấp Về nguyên tắc là 3 tháng (Có thể được kéo dài thêm 3 tháng nếu bạn đang thực hiện tìm kiếm việc làm, v.v...(tối đa là 9 tháng))

Số tiền trợ cấp (Tiêu chuẩn cho các quận đặc biệt trong Tokyo) Hộ độc thân: 53.700 yên, hộ gia đình 2 người: 64.000 yên, hộ gia đình 3 người: 69.800 yên

Yêu cầu về trợ cấp

○ Yêu cầu về thu nhập: Tổng số tiền thu nhập hộ gia đình không vượt quá 1/12 tiền thu nhập mà thuộc diện được miễn thuế bình quân trên đầu người của khu vực địa phương + tiền thuê nhà (số tiền hỗ trợ nhà ở đặc biệt là số tiền tối đa).

(Tiêu chuẩn cho các quận đặc biệt trong Tokyo) Hộ độc thân: 138.000 yên, hộ gia đình 2 người: 194.000 yên, hộ gia đình 3 người: 241.000 yên

○ Yêu cầu về tài sản: Tổng số tiền gửi và tiết kiệm của các hộ gia đình không được vượt quá khoản sau đây (tuy nhiên, số tiền không được vượt quá 100 vạn yên) (Tiêu chuẩn cho các quận đặc biệt trong Tokyo) Hộ độc thân: 504.000 yên, hộ gia đình 2 người: 780.000 yên, hộ gia đình 3 người: 1.000.000 yên

○ Yêu cầu phải tìm kiếm việc: Trung thực và nhiệt tình với hoạt động tìm kiếm việc làm

※ Không cần phải đăng kí xin việc ở HelloWork tại thời điểm nộp đơn (từ ngày 30 tháng 4 trở đi).

v.v...

i

● Thông tin liên lạc • Đăng ký thì

Liên lạc tới tổ chức tư vấn hỗ trợ tự lập của địa phương nơi sinh sống

Danh sách liên lạc trên toàn quốc

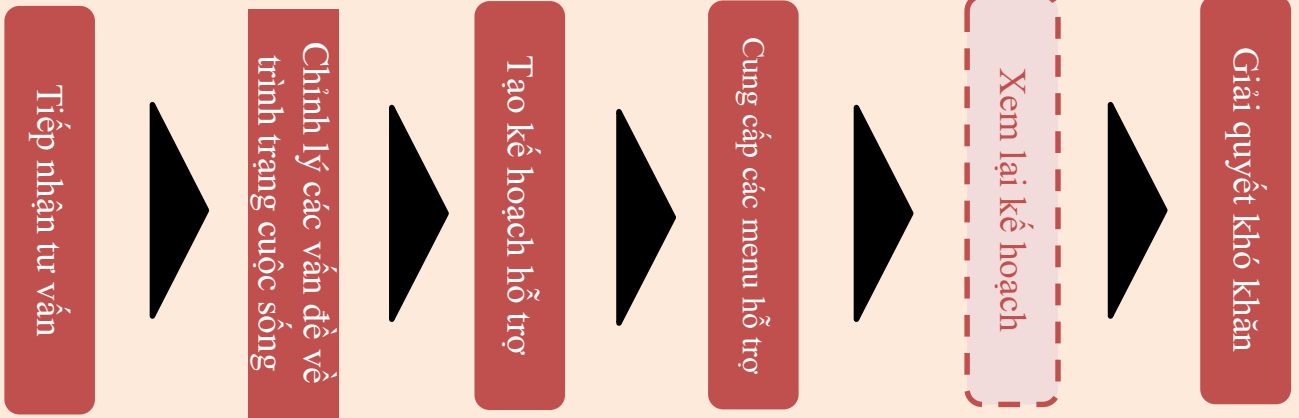
<https://www.mhlw.go.jp/content/000614516.pdf>



Chế độ hỗ trợ đời sống cho người có hoàn cảnh khó khăn tự lập

Đối với những người có hoàn cảnh sống khó khăn với nhiều vấn đề khác nhau, chúng tôi thực hiện cung cấp hỗ trợ toàn diện sao cho phù hợp với hoàn cảnh của mỗi người.

Trình tự tư vấn (dự án hỗ trợ tư vấn tự lập)



Ví dụ về menu hỗ trợ

Hỗ trợ việc làm / Hỗ trợ chuẩn bị làm việc

- Chúng tôi sẽ hỗ trợ như là tìm kiếm việc làm riêng cho từng người và cho lời khuyên về công việc.
- Ngoài ra, nếu có lo lắng về công việc hoặc không giỏi giao tiếp, chúng tôi sẽ hỗ trợ như là lớp học hoặc hội thảo kinh nghiệm làm việc.

Hỗ trợ cải thiện kinh tế gia đình

- Bằng cách "hình dung được" tình hình kinh tế của các hộ gia đình, thực hiện các việc như là nắm bắt tình trạng tài chính các hộ gia đình và cung cấp hỗ trợ các khoản vay.
- Ngoài ra, chúng tôi cũng hỗ trợ đối với các khoản nợ như là tiền thuê nhà, thuế, tiện ích công cộng và sử dụng các chế độ hưởng trợ cấp các loại.

Tiền trợ cấp bảo đảm nhà ở

- Đối với những người có nguy cơ hoặc những người mất nhà ở và gặp khó khăn về tài chính do nghỉ việc, chúng tôi sẽ chi trả chi phí thuê nhà trong một thời gian cố định với điều kiện như là họ đang tìm kiếm việc làm v.v...

Hỗ trợ cuộc sống tạm thời

- Dành cho những người mất nơi ở, chúng tôi sẽ cung cấp những hỗ trợ cần thiết cho cuộc sống hàng ngày như thực phẩm, quần áo, nhà ở v.v... trong một thời gian nhất định.

i

● **Để được tư vấn, xin vui lòng liên hệ với chính quyền địa phương nơi bạn sống hoặc tại quầy của tổ chức thực hiện dự án hỗ trợ tư vấn tự lập.**

Chế độ trợ cấp sinh hoạt

Trợ cấp sinh hoạt là chế độ cung cấp các hỗ trợ cần thiết cho những người hiện đang khó khăn tùy theo mức độ khó khăn của họ với mục đích đảm bảo cuộc sống tối thiểu và thúc đẩy sự tự lập.

Những ai có thể nhận trợ cấp sinh hoạt?

○ Trợ cấp sinh hoạt là những hỗ trợ cần thiết cho các đối tượng với điều kiện cần thiết phải có trước để được nhận trợ cấp là họ phải tận dụng tối đa tài sản, khả năng của mình v.v..

(Những người nằm trong các tình huống sau đây là đối tượng được nhận.)

• Trong những tài sản như là bất động sản, xe hơi, tiền gửi và tiết kiệm, v.v..., không có tài sản nào có thể tận dụng ngay.

※ Bất động sản, xe hơi có thể ngoại lệ được công nhận là vật sở hữu

• Không thể làm việc hoặc ngay cả khi làm việc cũng không đủ cho các chi phí sinh hoạt cần thiết trong cuộc sống.

• Không có đủ các chi phí sinh hoạt cần thiết cho cuộc sống ngay cả khi sử dụng tiền hỗ trợ an sinh xã hội như là lương hưu hay các loại tiền trợ cấp khác v.v..

• Ưu tiên trợ cấp cho những người có nghĩa vụ hỗ trợ cho người thân trong gia đình.

※ Khi đã đăng ký nhận trợ cấp, cặp vợ chồng, cha mẹ có con là học sinh trung học cơ sở năm thứ 3 trở xuống sẽ là đối tượng được tập trung khảo sát, và theo nguyên tắc, nhân viên của văn phòng phúc lợi sẽ gặp gỡ và hỏi liệu họ có khả năng hỗ trợ hay không. Đối với trường hợp những người phụ thuộc khác, chúng tôi sẽ thực hiện một cuộc khảo sát bằng văn bản.

※ Chi phí sinh hoạt cần thiết được quy định theo độ tuổi, số thành viên trong hộ gia đình, vv (chi phí sinh hoạt tối thiểu) và nếu thu nhập thấp hơn chi phí sinh hoạt tối thiểu, bạn có thể nhận được trợ cấp.

Chi phí sinh hoạt tối thiểu

Thu nhập từ lương hưu và trợ cấp nuôi con v.v...

→ Tiền trợ cấp được chi trả

○ Vì còn có các quy định chi tiết khác ngoài các điều nêu trên nhằm xác định xem bạn có thể nhận được trợ cấp sinh hoạt hay không, để biết thêm thông tin, hãy liên hệ đến văn phòng phúc lợi của chính quyền địa phương nơi bạn sinh sống để được tư vấn.

Quy trình thủ tục

○ Hãy liên hệ văn phòng phúc lợi của chính quyền địa phương nơi bạn sinh sống để được tư vấn (quản lý tư vấn về đời sống, v.v..).

○ Trường hợp đã thực hiện đăng ký trợ cấp, văn phòng phúc lợi sẽ tiến hành các cuộc khảo sát như là khảo sát tài sản, đến thăm nhà v.v... và tiến hành điều tra để xác định xem người đăng ký có thể được nhận trợ cấp hay không và quyết định số tiền trợ cấp sẽ chi trả.

○ Sau khi tiến hành điều tra như nêu trên, về nguyên tắc văn phòng phúc lợi sẽ quyết định người đăng ký có thể nhận trợ cấp hay không trong vòng 14 ngày tính từ ngày đăng ký.

Sau khi bắt đầu nhận được trợ cấp sinh hoạt

○ Trong thời gian nhận trợ cấp, ngoài việc người phụ trách đến thăm nhà để tiến hành khảo sát vài lần trong năm, người nhận trợ cấp còn cần phải tuân theo các chỉ dẫn về cuộc sống của người phụ trách.

○ Trong thời gian nhận trợ cấp, cần phải báo cáo tình trạng thu nhập hàng tháng.

○ Ngoài chi phí sinh hoạt, tiền thuê nhà cũng được chi trả trong trong phạm vi số tiền tiêu chuẩn nhất định.

○ Ngoài ra, các điều trị và chăm sóc y tế cần thiết cũng thuộc diện đối tượng được chi trả trợ cấp.

○ Có thể nhận được hỗ trợ như là hỗ trợ tư vấn về sinh kế của gia đình, hỗ trợ về sinh hoạt và học tập cho trẻ em và hỗ trợ việc làm v.v... (không bao gồm một số cơ quan chính quyền địa phương.).

● Hãy liên hệ đến văn phòng phúc lợi của chính quyền địa phương nơi bạn sinh sống để được tư vấn.

Trợ cấp thương tật và ốm đau

Trợ cấp thương tật và ốm đau là một hệ thống cung cấp bảo đảm thu nhập cho người được bảo hiểm, chẳng hạn như bảo hiểm y tế trong trường hợp người đó phải nghỉ làm để điều trị bệnh hoặc thương tích vì những lý do khác ngoài tai nạn trong lúc làm việc. Và dành cho cả những người không thể làm việc do đang điều trị vì bị lây nhiễm Virus Corona chủng mới.

- Bản thân không cảm nhận được triệu chứng rõ ràng, nhưng có kết quả xét nghiệm "dương tính với Virus Corona chủng mới" và phải nhập viện điều trị.
- Các trường hợp như là bản thân có các triệu chứng chẳng hạn như sốt và phải nghỉ làm để điều trị, thì cũng thuộc đối tượng được hỗ trợ tiền trợ cấp thương tật và ốm đau.

Điều kiện được trợ cấp

Nếu đáp ứng được một trong những điều kiện sau đây thì sẽ được trợ cấp.

- ① Không thể làm việc do phải điều trị bệnh hay thương tích vì những lý do khác ngoài tai nạn trong lúc làm việc
 - ✘ Bị bệnh hay bị thương tích trong lúc làm việc hay khi đi làm từ nhà đến công ty thì do bảo hiểm tai nạn lao động chi trả.
- ② Nghỉ làm 4 ngày trở lên
 - ✘ Sau 3 ngày nghỉ liên tục để điều trị y tế (giai đoạn chờ đợi), thì sẽ được trợ cấp cho ngày nghỉ việc tính từ ngày thứ 4 trở đi.
 - ✘ Giai đoạn chờ đợi bao gồm các ngày nghỉ như là thứ bảy, chủ nhật, ngày lễ và ngày nghỉ phép có lương.

Thời hạn trợ cấp

Lâu nhất là trong vòng 1 năm 6 tháng kể từ ngày bắt đầu chi trả trợ cấp

✘ Trong vòng 1 năm 6 tháng, tiền trợ cấp thương tật và ốm đau sẽ được chi trả cho những ngày đáp ứng đầy đủ các điều kiện..

Số tiền được trợ cấp cho 1 ngày

Một khoản tiền tương đương với 2 phần 3 số tiền tương đương với 1 phần 30 số tiền lương trung bình hàng tháng của 12 tháng gần nhất trước tháng mà có ngày bắt đầu chi trả trợ cấp thương tật và ốm đau.

✘ Với trường hợp nếu số tiền lương ít hơn số tiền được trợ cấp thì phần chênh lệch giữa tiền lương và tiền được trợ cấp thương tật và ốm đau sẽ được chi trả.

Tổng tiền trợ cấp

=

1/30 số tiền lương trung bình hàng tháng của 12 tháng gần nhất

×

2 phần 3

×

Số ngày được trợ cấp

● Xin vui lòng xác nhận với Hiệp hội bảo hiểm sức khỏe mà bạn tham gia để biết chi tiết về các điều kiện được trợ cấp hay các thủ tục cụ thể.

(✘) Về những người đã tham gia bảo hiểm y tế quốc dân

Tùy thuộc vào khu vực địa phương, tùy thuộc vào sắc lệnh, trường hợp người được tuyển dụng nếu đã bị nhiễm Virus Corona chủng mới thì có thể được trả trợ cấp thương tật và ốm đau. Vui lòng liên hệ với khu vực địa phương nơi bạn sinh sống để biết thêm thông tin chi tiết.

Trợ cấp nghỉ việc tạm thời (Điều 26 Luật Tiêu chuẩn Lao động)

Theo Điều 26 của Đạo luật Tiêu chuẩn Lao động, công ty phải chi trả trợ cấp nghỉ việc tạm thời cho người lao động trong thời gian nghỉ việc để bảo đảm cuộc sống tối thiểu của người lao động, nếu người lao động nghỉ việc vì lý do trách nhiệm thuộc về phía công ty.

● **Khi công ty cho người lao động nghỉ việc tạm thời, bất kể đó có phải là nghĩa vụ được quy định trong Đạo luật Tiêu chuẩn Lao động hay không, xin hãy tích cực tận dụng tiền trợ cấp điều chỉnh thuê mướn lao động để chi trả tiền trợ cấp cho những người nghỉ việc, v.v... và nỗ lực làm sao để tránh những điều bất lợi.**

※ Vui lòng xem trang tiếp theo để biết chi tiết về tiền trợ cấp điều chỉnh thuê mướn lao động.

Công ty bắt buộc phải trả trợ cấp nghỉ tạm thời trong trường hợp

- ▶ Khi nghỉ việc tạm thời vì lý do trách nhiệm thuộc về phía công ty, thì công ty phải chi trả trợ cấp nghỉ việc tạm thời cho người lao động trong thời gian nghỉ việc.
- ▶ Trong trường hợp nghỉ việc tạm thời với lý do bất khả kháng, công ty không có nghĩa vụ phải trả trợ cấp nghỉ việc tạm thời.

Nếu cả hai yếu tố sau được công nhận, thì sẽ là cho nghỉ việc tạm thời do bất khả kháng.

- ① Nguyên nhân là một sự cố xảy ra bên ngoài doanh nghiệp
- ② Là sự cố không thể tránh khỏi ngay cả khi chủ doanh nghiệp với tư cách là những người kinh doanh thông thường đã hết sức chú ý tối đa.

Tương ứng với mục ①, nguyên nhân chủ yếu phát sinh bên ngoài doanh nghiệp gây khó khăn cho hoạt động kinh doanh ví dụ như là việc thực hiện các yêu cầu theo Tuyên bố tình trạng khẩn cấp v.v... Để thỏa mãn tiêu chí ở mục ②, phía công ty phải cố gắng tối đa với những nỗ lực cụ thể nhằm tránh việc cho lao động nghỉ việc tạm thời. Việc có thể nói rằng là phía công ty đã có những nỗ lực cụ thể hay chưa sẽ được xem xét riêng từ những sự tình như là các ví dụ sau đây.

- Có cân nhắc đầy đủ về khả năng vẫn cho người lao động làm việc thông qua những biện pháp như là cho làm việc tại nhà v.v... hay không?
- Không để người lao động nghỉ làm tạm thời bất kể có hay không có những công việc khác có thể giao cho họ làm.

Do đó, không phải chỉ với lý do là "bị ảnh hưởng của dịch Virus Corona chủng mới" thì nghĩa vụ chi trả trợ cấp nghỉ việc tạm thời sẽ được miễn trừ.

Số tiền trợ cấp nghỉ việc tạm thời

Trên 60% tiền lương bình quân (là số tiền sau khi lấy tổng số tiền lương trả cho người lao động trong ba tháng trước ngày nghỉ việc chia cho tổng số ngày đi làm tương ứng ※.)

※ Trường hợp tiền lương theo giờ hoặc theo ngày, trả lương khi đã hoàn thành công việc, thì sẽ có một số tiền đảm bảo tối thiểu.

● **Để được tư vấn về các trường hợp cá nhân,**

Quầy tư vấn về lao động đặc biệt

Chúng tôi hỗ trợ tư vấn về lao động như bị sa thải, bị đình chỉ công việc, trợ cấp nghỉ việc, v.v.. do ảnh hưởng của dịch Virus Corona chủng mới.



Trợ cấp điều chỉnh thuê mướn lao động (Biện pháp đặc biệt)

Trường hợp chủ doanh nghiệp bị ảnh hưởng bởi dịch Virus Corona chủng mới, buộc phải thu nhỏ hoạt động kinh doanh, đã lên các kế hoạch duy trì việc thuê mướn lao động, thực hiện đào tạo huấn luyện hoặc cho làm việc ở công ty khác, cho người lao động nghỉ việc tạm thời thì sẽ được hỗ trợ một phần chẳng hạn như là trợ cấp nghỉ việc tạm thời.

Đối tượng (chủ doanh nghiệp)

Chủ doanh nghiệp chịu ảnh hưởng bởi dịch Virus Corona chủng mới.

Biện pháp đặc biệt ※Nội dung phần gạch chân được áp dụng từ ngày 1 tháng 4 năm 2020

Mở rộng phạm vi đối tượng • nội dung trợ cấp

※ Áp dụng cho việc như là dừng kinh doanh từ ngày 1 tháng 4 năm 2020 đến ngày 30 tháng 6 năm 2020

- ① Tăng tỷ lệ trợ cấp cho trợ cấp nghỉ việc (Doanh nghiệp vừa và nhỏ 4/5, doanh nghiệp lớn 2/3)
Nếu không sa thải người lao động, tăng thêm tỷ lệ trợ cấp (Doanh nghiệp vừa và nhỏ 9/10, doanh nghiệp lớn 3/4)
※ 1 người 1 ngày 8,330 yên là trợ cấp tối đa cho người lao động đủ điều kiện nhận (thời điểm hiện tại ngày 1 tháng 3 năm 2020)
- ② Tăng thêm khoản tiền bổ sung nếu doanh nghiệp đã thực hiện huấn luyện đào tạo công việc (Doanh nghiệp vừa và nhỏ 2.400 yên, doanh nghiệp lớn 1.800 yên)
- ③ Người lao động, chẳng hạn như sinh viên mới tốt nghiệp được thuê làm việc liên tục dưới 6 tháng với tư cách là người tham gia bảo hiểm lao động thì cũng là đối tượng được nhận trợ cấp
- ④ Ngoài số ngày trợ cấp tối đa 1 năm 100 ngày còn có thể sử dụng trợ cấp này
- ⑤ Người lao động nghỉ việc mà không có tham gia bảo hiểm lao động cũng là đối tượng đủ điều kiện

Nói lỏng hơn các điều kiện nhận trợ cấp

※ Áp dụng cho trường hợp nếu ngày đầu tiên đóng cửa kinh doanh v.v.. bắt đầu từ ngày 24 tháng 1 năm 2020 trở đi

- ⑥ Nói lỏng yêu cầu đối với chỉ tiêu sản xuất (Ngày đầu tiên nằm trong khoảng thời gian qui định là từ ngày 1 tháng 4 năm 2020 đến ngày 30 tháng 6 năm 2020 thì được giảm 5%).
- ⑦ Ngay cả khi số lượng tuyển dụng trong 3 tháng gần đây có tăng so với năm trước thì cũng thuộc đối tượng được trợ cấp.
- ⑧ Bãi bỏ yêu cầu không thể sử dụng liên tục tiền trợ cấp điều chỉnh tuyển dụng (giai đoạn Cooling)
- ⑨ Nói lỏng yêu cầu doanh nghiệp sau khi được thành lập cần phải hoạt động từ 1 năm trở lên.
- ⑩ Nói lỏng điều kiện về quy mô cho lao động nghỉ việc.

Dễ sử dụng

※ Áp dụng cho trường hợp ngày bắt đầu dừng kinh doanh nằm trong khoảng từ ngày 24 tháng 1 năm 2020 đến ngày 23 tháng 7 năm 2020

- ⑪ Kéo dài thời hạn nộp đơn đến ngày ngày 30 tháng 6 năm 2020 để có thể nộp đơn sau khi mọi việc đã xong
- ⑫ Nói lỏng yêu cầu về đóng cửa kinh doanh đồng loạt trong ngắn hạn.
- ⑬ Dừng chế độ bù tiền làm thêm giờ trong thời gian này
- ⑭ Đơn giản hoá đăng kê các hồ sơ đăng ký

※Chúng tôi dự định sẽ thực hiện nhiều biện pháp đặc biệt hơn nữa trong tương lai.



● **Để biết chi tiết về yêu cầu thanh toán hoặc thủ tục cụ thể**, vui lòng xác nhận tại trang chủ của Bộ Y tế, Lao động và Phúc lợi.

● Giải đáp thắc mắc liên quan đến tiền trợ cấp điều chỉnh tuyển dụng thông qua tổng đài.

0120-60-3999 (Giờ tiếp nhận: 9:00 ~ 21:00 (bao gồm cả thứ bảy chủ nhật và ngày lễ))



Tiền trợ cấp nhằm ứng phó với việc các trường như là trường tiểu học đóng cửa (Dành cho các chủ doanh nghiệp sử dụng lao động)

Do ảnh hưởng của dịch bệnh Virus Corona chủng mới, đối với các trường hợp như là việc các trường tiểu học bị đóng cửa tạm thời, nhằm đối phó với việc giảm thu nhập liên quan đến việc nghỉ làm của người lao động là người giám hộ của trẻ em đang theo học các trường tiểu học đó, chúng tôi sẽ hỗ trợ cho các doanh nghiệp đã cho người lao động được nhận nghỉ phép có lương (không bao gồm nghỉ phép có lương hàng năm theo Đạo luật tiêu chuẩn lao động) bất kể đó là nhân viên chính thức hay không chính thức.

Đối tượng (chủ doanh nghiệp)

Chủ doanh nghiệp đã cho những người lao động cần chăm sóc con nhỏ thuộc ① hoặc ② với tư cách là người giám hộ được nhận nghỉ phép có lương (thanh toán toàn bộ tiền lương), ngoài nghỉ phép có lương hàng năm theo Đạo luật tiêu chuẩn lao động.

① Các trẻ em theo học tại các trường tiểu học v.v. (※) đã tạm thời bị đóng cửa dựa trên các hướng dẫn để ứng phó với việc lây nhiễm virus corona chủng mới.

※ Các trường tiểu học : Trường tiểu học, Trường giáo dục bắt buộc phải học khoá học kì trước, Các trường khác nhau (giới hạn ở những trường có khóa học tương tự như trường mẫu giáo hoặc tiểu học), Trường có hỗ trợ đặc biệt (tất cả các khoa), Câu lạc bộ trẻ em sau giờ học, Dịch vụ sau giờ học, Trường mẫu giáo, Trường mầm non, Cơ sở dịch vụ chăm sóc trẻ em, Cơ sở nuôi dạy trẻ ngoài cấp phép, chẳng hạn như kinh doanh chăm sóc trẻ em tại nhà v.v., Kinh doanh giữ trẻ tạm thời, chẳng hạn như là các cơ sở hỗ trợ cho trẻ em khuyết tật v.v..

② Trẻ em cần phải nghỉ học tại các trường tiểu học v.v. , chẳng hạn như trẻ em bị nhiễm Virus Corona chủng mới.

Số tiền trợ cấp

Số tiền lương tương đương được trả cho những người lao động đủ điều kiện được nghỉ phép có lương $\times 10 / 10$

※ Trợ cấp tối đa là 8.330 yên cho mỗi ngày

Ngày áp dụng

Nghỉ phép có lương đã được nhận trong khoảng thời gian từ ngày 27 tháng 2 năm 2020 đến ngày 30 tháng 6 năm 2020

※ Không bao gồm những ngày trường học không có dự định mở cửa chẳng hạn như kỳ nghỉ xuân v.v...

Thời hạn đăng ký

Cho đến ngày 30 tháng 9 năm 2020

※ Với mỗi chủ doanh nghiệp trong khả năng có thể xin vui lòng hãy gom lại rồi đăng ký.

● Xin vui lòng xem trang chủ của Bộ Y tế, Lao động và Phúc lợi để biết chi tiết về các yêu cầu thanh toán và các thủ tục cụ thể.

● Về mọi thắc mắc xin liên hệ,

Corona chủng mới Hỗ trợ nghỉ phép [Tìm kiếm](#)



Trung tâm liên lạc về trợ cấp điều chỉnh việc làm, về trợ cấp tiền và hỗ trợ nghỉ làm do các trường học đóng cửa.

0120—60—3999

Thời gian tiếp nhận : 9:00 ~ 21:00 (bao gồm cả thứ bảy chủ nhật và ngày lễ)

Tiền hỗ trợ nhằm ứng phó với việc các trường như là trường tiểu học đóng cửa (Dành cho các cá nhân làm việc theo sự ủy thác)

Do ảnh hưởng của dịch bệnh Virus Corona chủng mới, chúng tôi hỗ trợ tiền cho những người giám hộ làm công việc tự do không thể làm công việc đã ký hợp đồng để có thể chăm sóc con nhỏ, trong trường hợp các trường như là trường tiểu học bị đóng cửa tạm thời.

Đối tượng (Người làm việc tự do theo sự ủy thác)

Những người đáp ứng **yêu cầu nhất định**, là người giám hộ cần chăm sóc trẻ em thuộc ① hoặc ②.

① Các trẻ em theo học tại các trường tiểu học v.v. (※) đã tạm thời bị đóng cửa dựa trên các hướng dẫn để ứng phó với việc lây nhiễm virus corona chủng mới.

※ Các trường tiểu học : Trường tiểu học, Trường giáo dục bắt buộc phải học khoá học kì trước, Các trường khác nhau (giới hạn ở những trường có khóa học tương tự như trường mẫu giáo hoặc tiểu học), Trường có hỗ trợ đặc biệt (tất cả các khoa), Câu lạc bộ trẻ em sau giờ học, Dịch vụ sau giờ học, Trường mẫu giáo, Trường mầm non, Cơ sở dịch vụ chăm sóc trẻ em, Cơ sở nuôi dạy trẻ ngoài cấp phép, chẳng hạn như kinh doanh chăm sóc trẻ em tại nhà v.v., Kinh doanh giữ trẻ tạm thời, chẳng hạn như là các cơ sở cung cấp hỗ trợ cho trẻ em khuyết tật v.v...

② Trẻ em cần phải nghỉ học tại các trường tiểu học, chẳng hạn như trẻ em bị nhiễm Virus Corona chủng mới.

Yêu cầu nhất định

- Trường hợp có dự định làm việc tự do.
- Trong trường hợp như là nhận được sự chỉ định nhất định từ người đặt hàng về những thông tin như là ngày giờ, địa điểm thực hiện công việc, nội dung công việc v.v.. và được trả tiền thù lao cho việc thực hiện công việc được giao dựa theo hợp đồng ủy thác v.v..

Số tiền trợ cấp

Vào những ngày không thể làm việc, 4.100 yên cho mỗi ngày (số tiền cố định)

Ngày áp dụng

Từ ngày 27 tháng 2 năm 2020 đến ngày 30 tháng 6 năm 2020

※ Không bao gồm những ngày trường học không có dự định mở cửa chẳng hạn như kỳ nghỉ xuân.

Thời hạn đăng ký

Cho đến ngày 30 tháng 9 năm 2020

i ● Xin vui lòng xem trang chủ của Bộ Y tế, Lao động và Phúc lợi để biết chi tiết về các yêu cầu thanh toán và các thủ tục cụ thể.

● Về mọi thắc mắc xin liên hệ,



Trung tâm liên lạc về trợ cấp điều chỉnh việc làm, về trợ cấp tiền và hỗ trợ việc các trường học đóng cửa.

0120—60—3999

Thời gian tiếp nhận : 9:00 ~ 21:00 (bao gồm cả thứ bảy chủ nhật và ngày lễ)

Hỗ trợ người sử dụng dịch vụ cung cấp người trông trẻ của các doanh nghiệp (Biện pháp đặc biệt : Dành cho Những người làm việc trong các doanh nghiệp)

Đây là việc hỗ trợ chi phí đã sử dụng cho dịch vụ người trông trẻ khi người giám hộ đang làm việc trong các doanh nghiệp mà không thể nghỉ làm hay không thể sử dụng các dịch vụ như câu lạc bộ trông trẻ sau giờ học v.v... trong trường hợp như là các trường tiểu học tạm thời bị đóng cửa do bị ảnh hưởng của dịch bệnh Virus Corona chủng mới.

Đối tượng

Người thuộc ① đến ③ dưới đây là đối tượng của biện pháp đặc biệt.

① Đang làm việc cho doanh nghiệp tư nhân v.v...

② Vợ hoặc chồng đang có công việc, hay là cha hoặc mẹ đơn thân, mà những người này không thể tiếp tục làm việc trừ khi phải sử dụng dịch vụ người trông trẻ

③ Các trường tiểu học hay nhà trẻ nơi trẻ em theo học bị đóng cửa do ảnh hưởng của dịch bệnh Virus Corona chủng mới

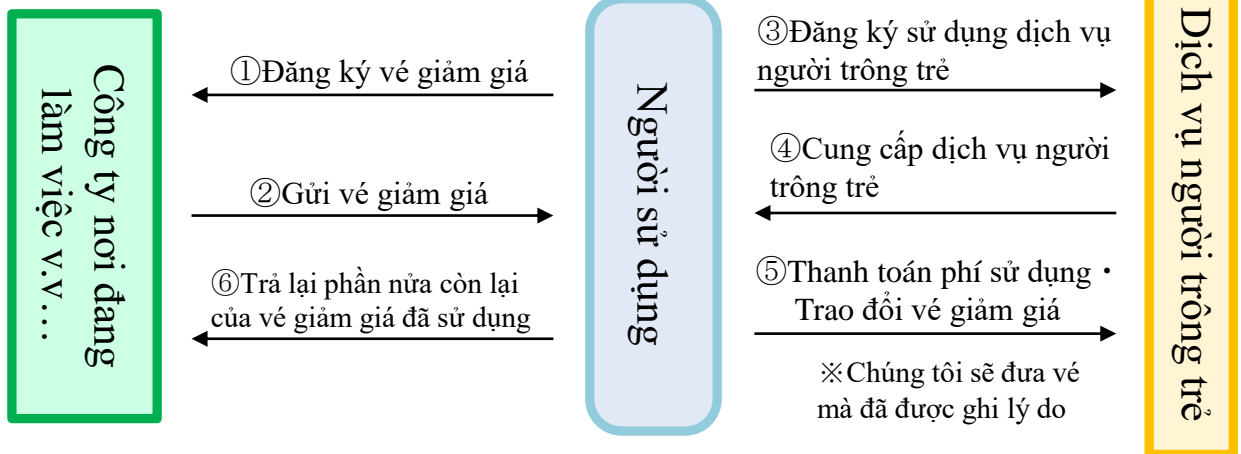
Nội dung của biện pháp đặc biệt

Chúng tôi sẽ cung cấp vé giảm giá (2200 yên /vé) có thể được sử dụng khi trường tiểu học hoặc nhà trẻ tạm thời đóng cửa.

<Lần bình thường> <Biện pháp đặc biệt>

- Số lượng vé tối đa mỗi ngày : 1 vé/người ⇒ 5 vé/người
- Số lượng vé tối đa mỗi tháng : 24 vé/gia đình ⇒ 120 vé/gia đình
- Số lượng vé tối đa mỗi năm : 280 vé/gia đình ⇒ Không giới hạn

Thủ tục đăng ký



● Để biết chi tiết, xin vui lòng xem trang chủ của Hiệp hội Dịch vụ chăm sóc trẻ em toàn quốc.

<http://www.acsa.jp/>



Hỗ trợ người sử dụng dịch vụ cung cấp người trông trẻ của các doanh nghiệp (Biện pháp đặc biệt : Dành cho Những người làm kinh doanh tự do)

Đây là việc hỗ trợ chi phí đã sử dụng dịch vụ người trông trẻ khi người giám hộ đang làm công việc tự do mà không thể nghỉ làm hay không thể sử dụng các dịch vụ như câu lạc bộ trông trẻ sau giờ học v.v... trong trường hợp các trường như là trường tiểu học tạm thời bị đóng cửa do bị ảnh hưởng của dịch bệnh Virus Corona chủng mới.

Đối tượng

- Người thuộc ① đến ③ dưới đây là đối tượng của biện pháp đặc biệt.
- ① Đang làm công việc kinh doanh tự do (tự làm chủ, làm việc tự do, v.v...)
 - ② Vợ hoặc chồng đang có công việc, hay là cha hoặc mẹ đơn thân, mà những người này không thể tiếp tục làm việc trừ khi phải sử dụng dịch vụ người trông trẻ
 - ③ Các trường tiểu học hay nhà trẻ nơi trẻ em theo học bị đóng cửa do ảnh hưởng của của dịch bệnh Virus Corona chủng mới

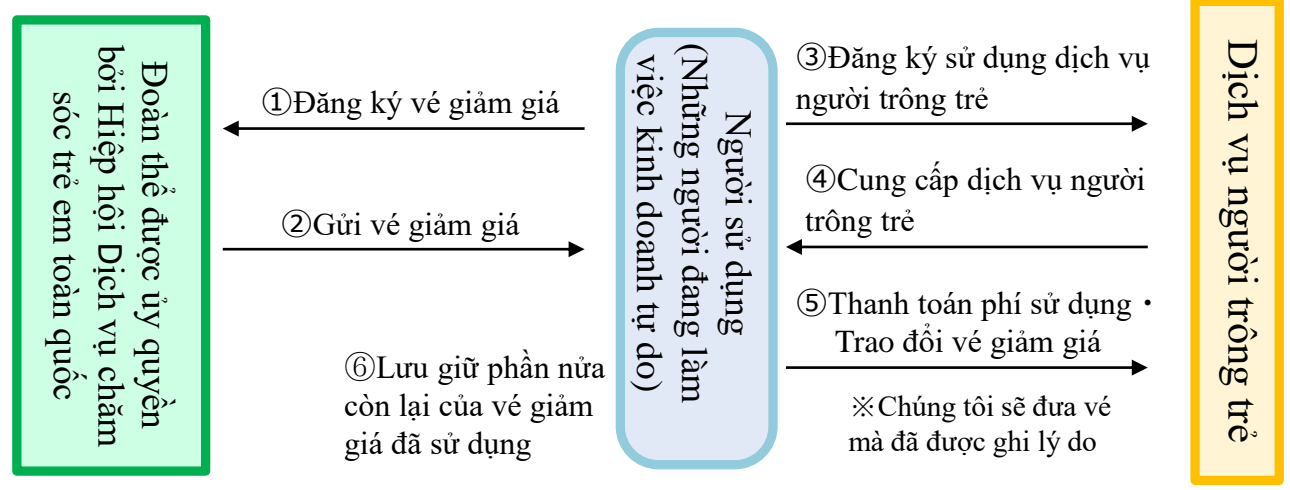
Nội dung của biện pháp đặc biệt

Chúng tôi sẽ cung cấp vé giảm giá (2200 yên / vé) có thể được sử dụng khi trường tiểu học hoặc nhà trẻ tạm thời đóng cửa.

<Lần bình thường> <Biện pháp đặc biệt>

- Số lượng vé tối đa mỗi ngày : 1 vé/người ⇒ 5 vé/người
- Số lượng vé tối đa mỗi tháng : 24 vé/gia đình ⇒ 120 vé/gia đình
- Số lượng vé tối đa mỗi năm : 280 vé/gia đình ⇒ Không giới hạn

Thủ tục đăng ký



Để biết chi tiết, xin vui lòng xem trang chủ của Hiệp hội Dịch vụ chăm sóc trẻ em toàn quốc.
<http://www.acsa.jp/>



Danh sách các nơi tư vấn

Để có thể tiếp cận được nỗi trăn trở của từng người một,
chúng tôi có các dịch vụ tư vấn đa dạng. Xin **cứ thoải mái** liên lạc với chúng tôi.

Khi bạn muốn thảo luận về công việc

● Hello Work [TEL: Vui lòng gọi cho Hello Work gần nhất]

Những người đang tìm kiếm công việc xin hãy liên hệ với Hello Work gần đó. Thông tin tuyển dụng cũng có thể tìm được cả trên Dịch vụ HelloWork Internet. Ngoài ra, cũng có thể thảo luận qua điện thoại về giới thiệu công việc v.v...

Đồng thời, ngay cả những người đến văn phòng mà đang cần sự hỗ trợ các vấn đề liên quan đến việc trợ cấp sinh hoạt • nhà ở có nhu cầu thảo luận về các hướng dẫn chế độ trợ cấp v.v... cũng được tiếp nhận.



Khi bạn muốn được tư vấn về vấn đề lao động (sa thải, đình chỉ việc làm, v.v...)

● Nơi tiếp nhận tư vấn lao động đặc biệt v.v... [TEL: Vui lòng gọi nơi tiếp nhận gần nhất]

Chúng tôi đã thiết lập "Dịch vụ tư vấn lao động đặc biệt" tại mỗi cục lao động của từng tỉnh thành.

Chúng tôi hỗ trợ tư vấn lao động như sa thải, đình chỉ việc làm, trợ cấp nghỉ việc, v.v... do ảnh hưởng của dịch Virus Corona chủng mới.

Ngoài ra, vì những người bị hủy bỏ việc đã được mời làm việc hoặc đã bị hoãn thời gian bắt đầu công việc, nên chúng tôi thiết lập "Dịch vụ tư vấn đặc biệt về hủy bỏ công việc đã được quyết định cho sinh viên mới tốt nghiệp" để ủng hộ cho sinh viên mới tốt nghiệp của HelloWork. Có thể tư vấn qua điện thoại mà không cần đến văn phòng.



Khi bạn muốn tư vấn về sức khỏe tinh thần

● Trung tâm phúc lợi sức khỏe tinh thần v.v... [TEL: Vui lòng gọi trung tâm gần nhất]

Các chuyên gia về y tế sức khỏe cộng đồng và nhân viên phúc lợi sức khỏe tinh thần có thể tiếp nhận tư vấn về các trăn trở như là chất chứa những áp lực việc chăm sóc con cái, không ngủ được do bất an về vấn đề liên quan tới corona, thông qua điện thoại hoặc gặp trực tiếp.

● Trang web công thông tin sức khỏe tinh thần cho người lao động "Kokoro no mimi"

Chúng tôi cung cấp thông tin về sức khỏe tinh thần của nơi làm việc. Ngoài ra, các cố vấn viên công nghiệp có thể tiếp nhận các vấn đề như là cơ thể suy nhược do làm việc quá sức, sức khỏe tinh thần yếu kém, thông qua email hoặc qua điện thoại.



Khi bạn muốn thảo luận các nỗi trăn trở về nuôi dạy con cái hay DV

● Đường dây tư vấn về DV [TEL:0570-0-55210]

Nếu bạn có bất kỳ trăn trở nào về việc bị bạo lực (DV) từ vợ hoặc chồng hay là người yêu của bạn, bạn có thể liên hệ với nơi tư vấn gần nhất. Nếu bạn cảm thấy mối quan hệ của mình với người đó là "khô sở" hoặc "điều gì đó không ổn", xin đừng trăn trở một mình mà hãy gọi cho chúng tôi.

● Trung tâm tư vấn trẻ em • Đường dây hỗ trợ tư vấn trẻ em bị ngược đãi

[TEL : Vui lòng liên lạc đến trung tâm tư vấn trẻ em gần nhất hoặc gọi số trung tâm tư vấn trẻ em bị ngược đãi "189".]

Chúng tôi tiếp nhận tư vấn qua điện thoại về các vấn đề như bạo hành ngược đãi, các lo lắng về việc nuôi dạy trẻ v.v...



Khi bạn muốn thảo luận về các phiền não khác nhau như là cảm thấy khó sống v.v...

● Đường dây nóng Yorisoiv.v... (tư vấn qua điện thoại, v.v...) [TEL:0120-279-338]

Chúng tôi sẽ theo sát và sẽ cùng tìm ra cách để giải quyết bất kể vấn đề phiền não nào của bất kỳ người như thế nào

(Ví dụ về tư vấn)

• Những người muốn được người khác lắng nghe về những phiền não hay khó khăn trong cuộc sống hàng ngày của bản thân, những người muốn được tư vấn về DV hay bạo lực tình dục v.v..., những người muốn tư vấn bằng tiếng nước ngoài v.v...

● Tư vấn qua SNS v.v...

Bất kể tuổi tác hay giới tính, chúng tôi tiếp nhận các tư vấn như "cảm thấy rất khó sống" v.v... thông qua điện thoại hay SNS như là LINE, Twitter, Facebook v.v...

